

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
60-е заседание,  
состоявшееся во вторник,  
20 мая 1997 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 60-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)

затем: г-н АЛОМ (Бангладеш)  
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И  
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
(продолжение)

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ  
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО  
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

**ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
(продолжение) (A/51/884)

1. Г-н Н'ДОУ (Директор-исполнитель, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) говорит, что он приветствует предложение Комитета разъяснить некоторые пункты, содержащиеся в докладе Управления служб внутреннего надзора об обзоре программной и административной практики Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (A/51/884). Содержащиеся в этом докладе многочисленные полезные рекомендации будут способствовать повышению степени оперативного реагирования Центра на задачи осуществления Повестки дня, утвержденной Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II).
2. На своей недавно завершившейся шестнадцатой сессии Комиссия по населенным пунктам изложила в соответствующей резолюции ясно и четко сформулированные руководящие принципы и рекомендации по обеспечению целенаправленной деятельности Центра и повышению ее эффективности. Обеспечение скорейшей активизации его деятельности рассматривается в качестве важнейшего условия успешного осуществления целей Конференции (Хабитат II). Комиссия также считает необходимым создать стабильную, надлежащую и предсказуемую базу финансирования деятельности Центра и что первостепенное внимание следует уделять вопросам мобилизации ресурсов. Действительно, в последнее время число стран, оказывающих финансовую помощь Центру, значительно возросло.
3. По просьбе Комиссии Центр принял меры по обеспечению оперативного выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе Управления, однако Комиссия также заявила о необходимости учета замечаний Директора-исполнителя. Вместе с тем следует признать, что многие члены Комиссии считают доклад неполным в некоторых отношениях, особенно в том, что касается разработки организационной структуры Центра и действий отдельных лиц. Наряду с одобрением рекомендаций и общей направленности доклада высказывалась также обеспокоенность в связи с его определенной несбалансированностью. Стремясь к согласованию взглядов, с тем чтобы рекомендации Управления могли укрепить деятельность Хабитат, он намеревается поддерживать тесную связь с Бюро Комиссии с целью получения руководящих указаний ее членов относительно процесса активизации деятельности.
4. Нынешнее административное руководство Центра было назначено за два года и четыре месяца до проведения Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и первоначально уделяло основное внимание подготовке и успешному завершению указанной крупной всемирной конференции за очень короткий срок и при ограниченных ресурсах. В этих условиях решение давно назревших проблем институционального характера не всегда представлялось возможным.
5. На завершающем этапе своего исследования Управление служб внутреннего надзора обратилось к Центру с просьбой изложить свои комментарии и замечания в отношении проекта его доклада, которые ему были представлены. К сожалению, в заключительном документе указанные комментарии и замечания не учтены. Большинство рекомендаций, содержащихся в докладе, носит общий характер и в основном уже выполняется. При этом следует также отметить определенное несоответствие между позитивными и нацеленными на перспективу рекомендациями и изложенными в выводах к докладу критическими замечаниями.

6. Г-н ФАРИД (Саудовская Аравия) просит описать процесс, в результате которого возникли нынешние организационные затруднения Центра. Он также хотел бы получить разъяснение относительно отсутствия внутреннего надзора и нечетко сформулированных полномочий, упоминаемых в докладе Управления служб внутреннего надзора. К числу других вопросов, которые были затронуты в докладе и которые необходимо более подробно обсудить, относятся неоправданное использование соглашений о возмещаемых займах и перевод старших сотрудников на другие должности. И, наконец, использование консультантов, нанятых в соответствии с правилами о персонале серии 200, с целью выполнения линейных функций не соответствует предъявляемым требованиям, и этот вопрос нуждается в разъяснении.

7. Г-н РЕПАШ (Соединенные Штаты Америки) вновь подтверждает мнение своей делегации, состоящее в том, что за проблемы, изложенные в докладе Управления, несут ответственность все старшие должностные лица Центра. Возможно, более продуктивным было бы, если бы Директор-исполнитель оставался в Найроби и занимался решением этих проблем, а не выступал в Комитете с целью защиты Центра.

8. Г-н МОХТЕФИ (Алжир) говорит, что его делегация приветствует возможность заслушать Директора-исполнителя с тем, чтобы получить более ясное представление о фактическом положении в Центре по населенным пунктам. Совершенно ясно, что многие проблемы управленческого характера вызваны нехваткой финансовых средств. Он просит привести конкретные примеры рекомендаций Управления служб внутреннего надзора, с которыми Комиссия не согласна, и представить более подробную информацию относительно незавершенности доклада Управления.

9. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), которого поддерживают г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран), г-н ФАТГАХ (Египет) и г-н АЛОМ (Бангладеш), просит распространить полный текст заявления Директора-исполнителя вместе с комментариями и замечаниями Центра относительно проекта доклада Управления служб внутреннего надзора. По мнению его делегации, выступление Директора-исполнителя в Комитете было чрезвычайно полезным.

10. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) говорит, что ее делегация придает огромное значение деятельности Хабитат и отмечает, что Центр приступил к активизации своей деятельности еще до проведения Стамбульской конференции.

11. Касаясь пункта 3 доклада Управления служб внутреннего надзора, она спрашивает заместителя Генерального секретаря, проводились ли консультации с широким кругом государств - членом Комиссии по населенным пунктам с целью учета всех возможных мнений.

12. Г-н ЮСУФ (Объединенная Республика Танзания) просит Директора-исполнителя более конкретно указать на то, в чем, по его мнению, являются неполными выводы доклада и в чем он не сбалансирован.

13. Г-жа ОСОДЕ (Либерия) приветствует выступление Директора-исполнителя, поскольку без его мнений доклад представляется тенденциозным и односторонним. Она хотела бы получить дополнительную информацию о деятельности Центра до 1993 года, поскольку, как представляется, в ней отсутствует преемственность. Было бы также полезно знать, издавались ли предыдущие доклады о работе Центра.

14. Г-н САХА (Индия) говорит, что его делегация хотела бы услышать дополнительную информацию о мерах, которые были приняты с учетом рекомендаций, изложенных в докладе Управления служб внутреннего надзора.

15. Г-н АБДУЛЛА ФАИЗ (Малайзия) говорит, что его делегация приветствует данный доклад и обмен мнениями с Директором-исполнителем. Вместе с тем указанную дискуссию можно было бы дополнить более подробной информацией о принимаемых в настоящее время мерах.

16. Г-н ДЖАЛЛОУ (Гамбия) просит предоставить дополнительные разъяснения относительно практики заимствования из пенсионного фонда. Он также хотел бы услышать, каким образом группа по проведению оценки отреагировала на комментарии и замечания Центра в отношении представленного ею проекта доклада.

17. Г-н ИВАНОВ (Болгария) говорит, что доклад о проверке, в котором содержится комплексная оценка деятельности Центра, является примером позитивного отношения к процессу реформы Организации Объединенных Наций. Он содействует обеспечению отчетности, транспарентности и усилению финансового контроля. И главное, он способствовал проведению действительно творческой и плодотворной дискуссии.

18. Г-н Н'ДОУ (Директор-исполнитель, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)) говорит, что процесс, приведший к проверке работы Центра, был инициирован в начале 1996 года. На третьей сессии Подготовительного комитета Хабитат II ряд делегаций поднял вопрос о несанкционированных заимствованиях из Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в целях финансирования Конференции. Он тогда объяснил, что низкий уровень финансирования Конференции вызвал необходимость в таких заимствованиях, которые были одобрены Генеральным секретарем. Большинство делегаций было удовлетворено этим объяснением, однако некоторые из них предложили Управлению служб внутреннего надзора провести проверку деятельности Центра. Однако подготовительный процесс был на грани развала, и предыдущее административное руководство Центра прибегло к заимствованию из Фонда по меньшей мере четыре раза с целью содействия финансированию Хабитат II. Таким образом, соответствующий прецедент был создан не его администрацией.

19. Авторы доклада о проведенной проверке (A/51/884) могли в полной мере ответить на вопросы, касающиеся содержащихся в докладе ссылок на нечетко определенные функции и отсутствие внутреннего контроля в Центре. Он пытался внести ясность в эти вопросы, представив группе по проведению проверки необходимую документацию. Что касается проведенного в 1994 году перевода одного из старших должностных лиц на другую должность, то Центр принял эти меры не с тем, чтобы прикрыть источник критики, как подразумевается в докладе, а в ответ на письмо, полученное из Управления людских ресурсов Центральных учреждений, в котором отмечалось несоответствие данного сотрудника в плане выполнения административных обязанностей. В докладе этому вопросу уделяется слишком много внимания, в результате чего нарушается сбалансированность документа.

20. Использование персонала, нанятого в соответствии с правилами о персонале серии 200, отражает тот факт, что Центр является в высшей степени технической организацией, которая в значительной мере зависит от персонала, финансируемого из внебюджетных источников. Его крупная программа технического сотрудничества укомплектована исключительно сотрудниками этой категории. Большинство из указанных сотрудников являются высококвалифицированными специалистами, имеющими многолетний стаж работы в Организации. Принимать решение о том, что им уже нельзя поручать выполнение обязанностей руководителей, как это отмечается в рекомендации, изложенной в пункте 61 доклада, не будет соответствовать интересам деятельности Центра в области технического сотрудничества. Эта рекомендация является единственной, необходимость выполнения которой вызывает у него сомнение.

21. Хотя на шестнадцатой сессии Комиссии по населенным пунктам многие делегации считали, что в докладе о проведенной проверке имеются определенные проблемы, он не может сказать,

которые из них были не согласны с выводами или каких мнений они придерживались. Он уже приводил примеры тех областей, в которых доклад является неполным, и в своих письменных замечаниях по докладу предоставил более подробную информацию об этих проблемах на рассмотрение группы по проведению проверки и Комиссии. Что касается вопроса, заданного делегацией Либерии, то он не может описать деятельность Центра до 1993 года, поскольку он приступил к работе в нем в апреле 1994 года, когда Центр готовился к наиболее важному событию в своей истории, располагая весьма скудными ресурсами и незначительной поддержкой по линии бюджета Организации Объединенных Наций. Его деятельность по мобилизации ресурсов, вероятно, вынудила его отложить меры по исправлению недостатков, выявленных группой по проведению проверки, однако он установил ценные партнерские связи не только с правительствами, но также с гражданским обществом в целом с целью обеспечения успешного проведения Хабитат II и выполнения рекомендаций, сформулированных Конференцией.

22. Что касается последующей деятельности Центра по выполнению рекомендаций, содержащихся в части VI доклада, то некоторые из них, такие, как рекомендации, содержащиеся в пунктах 51-59, уже выполняются. В частности, что касается рекомендаций, содержащихся в пунктах 58 и 59, то Центр проделал огромную работу по созданию банка данных о накопленном опыте и передовой практике, однако группа по проведению проверки этот факт не учла. Другие рекомендации, такие, как рекомендация, изложенная в пункте 70, не могут быть осуществлены без дополнительных ресурсов. Он проинформировал группу по проведению проверки о потребностях и достижениях Центра, с тем чтобы обеспечить более широкий охват группой рассматриваемых вопросов и содействовать подготовке полезного доклада.

23. Он приветствует рекомендации Управления служб внутреннего надзора и поддерживает заявление Генерального секретаря по этому вопросу. Вместе с тем выводы, содержащиеся в докладе Управления, не дают полной картины. Группе по проведению проверки следовало привлечь информацию из более широкого круга источников, таких, как правительства, общины и города, в интересах которых осуществляет свою деятельность Центр.

24. Г-н ПАШКЕ (Заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) говорит, что он с удовлетворением отмечает, что Директор-исполнитель Центра сосредоточился на позитивных аспектах процесса, начатого в связи с проведением инспекции Центра, и согласился с рекомендациями группы по проведению проверки.

25. Оратор не отвергает замечание о том, что доклад о проверке является неполным, поскольку он никогда не предназначался для того, чтобы дать углубленную оценку, он является лишь "моментальным снимком" слабых мест и недостатков Центра, которые, в частности, связаны с существовавшей в прошлом практикой и нехваткой ресурсов. Кроме того, при утверждении о несбалансированности доклада забывается о том, что проверка не должна была быть сбалансированной; ее целью было сосредоточение внимания не на положительных аспектах деятельности, а лишь на обнаруженных трудностях и проблемах.

26. Оратор освещает хронологию событий, касающихся подготовки доклада, и говорит, что этот процесс был связан с проведением диалога между руководством Центра и Управлением служб внутреннего надзора. Работа на местах проходила в Найроби осенью 1996 года, и впоследствии проект доклада был представлен Директору-исполнителю Центра и Департаменту по вопросам администрации и управления Секретариата. После продолжительного обсуждения проекта доклада с Директором Управления Центра по координации программ в феврале 1997 года оратор получил письменные замечания от Центра в марте 1997 года; эти замечания касались ряда выводов доклада, однако в них мало что говорилось об отмечавшихся в докладе административных трудностях и недостатках, связанных с управлением финансовой деятельностью и внутренним контролем. Центр согласился с содержащимися в докладе рекомендациями, высказав всего лишь

две оговорки, которые Управление приняло во внимание в ходе подготовки окончательного варианта доклада. Также было учтено мнение Департамента по вопросам администрации и управления по одной из рекомендаций, в отношении которой требовалось его решение.

27. После тщательного рассмотрения письменных замечаний Центра, а также прилагавшейся документации (которая была собрана до этого группой по проведению проверки и рассмотрена в ходе подготовки проекта доклада) Управление сделало вывод о том, что не были представлены какие-либо новые факты в поддержку этих замечаний и что в выводы и рекомендации не требуется вносить каких-либо изменений. После этого она представила окончательный вариант доклада Генеральному секретарю, Директору-исполнителю Центра и заместителю Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, при этом также были представлены подробные комментарии, полученные от Центра и от Департамента по вопросам администрации и управления, а также позиция Управления по ним. Генеральный секретарь согласился с рекомендациями Управления.

28. Хотя Центр заявил о своем несогласии с рядом выводов, содержащихся в докладе, он предпринял конструктивные меры по подготовке плана действий для рассмотрения рекомендаций и устранения недостатков, отмеченных в докладе. Таким образом, хотя в ходе проведения проверки возник ряд трудностей, ее результаты носили чрезвычайно положительный характер. Оратор с удовлетворением продолжит обсуждение вопросов, касающихся проходящего процесса активизации деятельности Центра, с Директором-исполнителем. Центр следует укрепить, поскольку ему предстоит играть важную роль в будущем Организации Объединенных Наций и мира.

29. Отвечая на вопрос представителя делегации Саудовской Аравии, оратор говорит, что упоминаемое в докладе отсутствие ясности связано с отсутствием надлежаще определенного разграничения полномочий между Центром и так называемыми филиалами и четкого определения функций и обязанностей последних. Неспособность определить обязанности, полномочия и отчетность в том, что касается ряда функций, обусловила их неясность и привела к дублированию ряда функций. В то же время оратор выражает уверенность в том, что эти недостатки будут оперативно рассмотрены в плане действий. Управление оратора готово предоставить Центру помощь в этой связи.

30. Касаясь замечаний, сделанных представителем Кубы, оратор говорит, что по ее просьбе в ходе своего посещения Найроби группа по проведению проверки встречалась с представителями ряда государств-членов, а также с представителями других региональных групп, включая Председателя Группы 77. Поэтому оратор отвергает утверждение о том, что доклад носит тенденциозный и односторонний характер, как об этом заявил представитель Либерии.

31. До этого о проведении проверки в Хабитат не было каких-либо докладов по той простой причине, что Управление было создано совсем недавно. Ряд стран-доноров проводили анализ деятельности Центра, однако эти усилия не носили систематического характера и касались конкретных проектов. В то же время оратор отмечает, что недавно от имени группы государств-членов была проведена подробная рассчитанная на долгосрочную перспективу оценка деятельности Центра, и результаты соответствующего доклада согласуются с выводами доклада о проверке.

32. Что касается его реакции на другие имеющиеся в наличии доклады о Центре, то оратор полагает, что план действий Центра представляет собой основу для осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе о проверке. Оратор также приветствует доклад Датского агентства международного развития (ДАНИДА), в котором содержится большое число полезных рекомендаций об активизации деятельности Центра и превращении его в более совершенную организацию.

33. Г-н ФАРИД (Саудовская Аравия) приветствует заявление Директора-исполнителя о его намерении работать в интересах улучшения деятельности Хабитат. Мандат Центра имеет важное значение, поэтому, с тем чтобы обеспечить его эффективное выполнение, необходимо предоставить достаточный объем ресурсов. Оратор хотел бы получить письменное разъяснение по вопросу о том, почему доклад Управления службы внутреннего надзора является неполным, и предлагает, чтобы в 1998 году был подготовлен доклад о последующей деятельности.

34. Г-н АГОНА (Уганда) говорит, что выступление Директора-исполнителя Хабитат позволило выявить истинное положение дел и внесло элемент сбалансированности в доклад, который вызывает чувство большой озабоченности. В частности, оратор соглашается с тем, что огромный объем работы по подготовке Хабитат II затруднил деятельность по тщательному рассмотрению существующих у Центра проблем на более раннем этапе. Оратор также приветствовал рекомендации органа по надзору, которые будут включены в план действий Центра. Активизация деятельности Хабитат является частью проходящего процесса реформы Организации, и поэтому пришло время окончательно урегулировать этот вопрос и предоставить Центру возможность продолжать свою работу.

35. Г-н МАЗЕМО (Зимбабве) говорит, что полезный обмен мнениями между членами Комитета и Директором-исполнителем Хабитат оправдал решение пригласить Директора для выступления в Комитете в Нью-Йорке. При рассмотрении данного вопроса в Комитете делегация оратора будет уделять должное внимание докладу Комиссии по населенным пунктам.

36. Г-н ДЖАЛЛОУ (Гамбия) отмечает, что Центр уже принимает меры по осуществлению рекомендаций, содержащихся в докладе о проверке и по активизации своей работы. Поскольку Хабитат играет важную роль в системе Организации Объединенных Наций, Комитету следует содействовать его работе, обеспечивая наличие у него ресурсов, необходимых для эффективного осуществления его мандата. Оратор соглашается с предложением о том, чтобы Управление служб внутреннего надзора подготовило доклад о последующей деятельности по вопросу о функционировании Центра. Пока же Комитету следует просто принять к сведению доклад, содержащийся в документе A/51/884.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что вопрос о том, каким образом Комитет продолжит рассмотрение этой проблемы, будет обсуждаться позже в ходе проведения неофициальных консультаций.

38. Г-жа ГЮРЭЙ (Турция) говорит, что нынешнее обсуждение не должно затенять большое число положительных аспектов, связанных с результатами проведения второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II).

**ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)** (A/48/622, A/48/912, A/49/654, A/49/936, A/50/797, A/50/907, A/50/965, A/50/976, A/50/983, A/50/985, A/50/995, A/50/1009, A/50/1012, A/51/389, A/51/491, A/51/646, A/51/778, A/51/845, A/51/892; A/C.5/50/51, A/C.5/51/8, A/C.5/51/45 и A/C.5/51/48)

39. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о Резервном фонде для операций по поддержанию мира (A/51/778), напоминает, что в своей резолюции 47/217 от 23 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея постановила создать Резервный фонд для операций по поддержанию мира в качестве механизма управления денежной наличностью для обеспечения быстрого реагирования Организации на потребности операций по поддержанию мира. В докладе Генерального секретаря содержится дополнительная информация об осуществлении этой резолюции и ответы на вопросы, поднятые в докладе Консультативного комитета.

40. Что касается финансового положения Резервного фонда, то Ассамблея в своей резолюции 47/217 создала Фонд в объеме 150 млн. долл. США и предусмотрела, что финансирование Фонда осуществляется путем переноса остатка средств со специальных счетов Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) и Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (ИИГВНООН), при этом любая разница переводится из средств, удерживаемых в Общем фонде в соответствии с резолюцией 42/216 А от 21 декабря 1987 года. В приложении I содержится краткая информация о финансовом положении Резервного фонда.

41. На пятьдесят первой возобновленной сессии к Генеральной Ассамблее была обращена просьба принять к сведению доклад Генерального секретаря и принять решение о том, что в соответствии с положениями подпункта д резолюции 47/217 Генеральной Ассамблеи пять государств-членов, перечисленных в пункте 8 доклада Генерального секретаря (А/51/778), которые стали членами Организации Объединенных Наций до даты принятия этой резолюции, но после даты принятия резолюции 45/247, не будут претендовать на ту или иную долю в Резервном фонде.

42. Г-н АЛОМ (Бангладеш), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

43. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета, содержащийся в документе А/51/646, напоминает, что в пункте 19 своего доклада о пособиях в связи со смертью или по инвалидности (А/50/684), он выделил вопросы, по которым необходимы дальнейшие указания Генеральной Ассамблеи: вопрос о том, должны ли выплаты производиться в форме пособия, возмещения или вознаграждения; должны ли они выплачиваться государствам-членам или непосредственно частным лицам; сумма, подлежащая выплате Организацией Объединенных Наций; и вопрос о том, следует ли учредить план страхования. В пункте 1 раздела III своей резолюции 49/233 А от 23 декабря 1994 года, а затем в резолюции 50/223 от 11 апреля 1996 года Генеральная Ассамблея постановила, что пересмотр текущей системы выплаты компенсации в связи со смертью или по инвалидности для воинских контингентов, участвующих в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, должен быть основан на принципах одинакового режима для всех государств-членов; выплаты бенефициарию компенсации в размере, не меньшем, чем возмещение, выплачиваемое Организацией Объединенных Наций; упрощения, насколько это возможно, административных процедур; и оперативного удовлетворения заявлений.

44. В своей резолюции 50/223 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря рассмотреть вопрос о возможности введения плана страхования для охвата всех военнослужащих и представить ответы на вопросы, поднятые в докладе Консультативного комитета. В докладе Генерального секретаря (А/50/1009) была представлена информация, касающаяся предложения о создании плана страхования и о правовом статусе служащих контингентов. На основании пункта 7 указанного доклада Консультативный комитет отмечает, что по сравнению с ситуацией, имевшей место два года назад, идея заключения жизнеспособного коммерческого договора страхования для покрытия рисков в случае смерти или по инвалидности военнослужащих сил по поддержанию мира была положительно встречена целым рядом страховщиков, функционирующих на мировом рынке.

45. Консультативный комитет также отметил, что готовность страховщиков предоставлять страхование обусловлена осознанным снижением уровня риска после свертыwania крупных операций по поддержанию мира. Далее он отметил, что одним из факторов, обуславливающих нестабильность коммерческого страхования, является следующий: страховые компании могут отказываться возобновлять страхование в случае повышения предполагаемого уровня риска или же возобновление страхования может предлагаться на условиях, неприемлемых для Организации Объединенных Наций. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что в планах как



коммерческого, так и внутреннего страхования стандартизация ставок может в значительной степени упростить рассмотрение заявлений по сравнению с нынешней практикой. Хотя внутреннее страхование может повлечь для Организации значительную ответственность в результате какого-либо катастрофического ущерба, Консультативный комитет пришел к выводу о том, что со временем эта форма страхования будет более рентабельной и более простой для проведения ее в жизнь.

46. Мнения Консультативного комитета относительно правового статуса служащих контингентов резюмированы в пункте 35 его доклада, а его мнения в отношении реформы процедур определения объема компенсации государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество содержатся в пунктах 3-8.

47. Внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета о Резервном фонде для операций по поддержанию мира (A/51/845), оратор напоминает, что 18 марта 1997 года Консультативный комитет был проинформирован о том, что текущий баланс Фонда увеличился до 99,7 млн. долл. США в результате дополнительного поступления примерно 4,87 млн. долл. США по процентам. Что касается метода исчисления первоначальных долей государств-членов в Резервном фонде, то он обращает внимание на замечания Консультативного комитета, содержащиеся в его предыдущем докладе (A/50/976), в котором он подчеркнул обязательный характер начисления для новых членов взносов для финансирования Резервного фонда и указал, что доли первоначальных государств-основателей Фонда должны быть пересчитаны, поскольку новые члены вносят в Резервный фонд долевые взносы на основе процедуры распределения, предусмотренной в резолюции 45/247 Ассамблеи.

48. В отношении решения, которое должно быть принято Генеральной Ассамблеей, Консультативный комитет считает, что намерение Ассамблеи заключается в том, чтобы резолюция 47/217 применялась в отношении всех государств-членов. Таким образом, он рекомендует Ассамблее подтвердить это намерение и постановить, что пять государств-членов, перечисленные в пункте 8 доклада Генерального секретаря (A/51/778), должны делать свои взносы в Фонд в соответствии со шкалой распределения взносов на операции по поддержанию мира, действующей на дату их первого начисления для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

49. Наконец, касаясь доклада Консультативного комитета об обзоре ставок возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска (A/50/1012), он указывает, что результаты обзора и соответствующие данные, о которых говорится в документе A/48/912, относятся к 1992-1993 годам. С тех пор не только прошло три года, но и количество стран, предоставляющих войска, возросло с 57 до 70, в результате чего содержащаяся в указанном документе информация стала устаревшей. Консультативный комитет считает, что до принятия Генеральной Ассамблеей решения относительно стандартных ставок возмещения следует просить Генерального секретаря провести новый обзор. Кроме того, Генеральная Ассамблея может пожелать предоставить дальнейшие указания относительно прочих факторов или расходов, которые должны быть приняты во внимание при проведении обзора.

50. Г-н ЮССУФ (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что нынешняя система выплаты пособий в связи со смертью или по инвалидности военнослужащим, участвующим в операциях по поддержанию мира, в соответствии с которой выплата пособий в связи со смертью или по инвалидности основывается на национальном законодательстве, является дискриминационной. Генеральная Ассамблея стремилась принять какие-то меры в связи с таким положением в своей резолюции 49/233, в которой предусматривалось обеспечение одинакового режима для всех государств-членов и стандартизация ставок компенсации. В своем докладе по вопросу о компенсации в связи со смертью или по инвалидности (A/49/906) Генеральный секретарь представил шесть предложений, касающихся

обеспечения одинакового режима для всех государств-членов и стандартизации ставок компенсации. Со своей стороны Консультативный комитет в пунктах 32 и 33 своего доклада (A/51/646), отметил, что стандартизация ставок может значительно облегчить обработку заявлений.

51. Группа 77 и Китай придерживаются мнения о том, что Генеральной Ассамблее без дальнейшего промедления следует принять решение о применении принципов, содержащихся в ее резолюции 49/233 и касающихся компенсации в связи со смертью или по инвалидности, путем утверждения компенсации для служащих воинских контингентов, участвующих в операциях по поддержанию мира, по стандартной ставке в размере 50 000 долл. США в связи со смертью или по инвалидности, как это предлагается в приложении I к докладу Генерального секретаря (A/49/906). Осуществление предлагаемого решения позволило бы избежать сложных процедур, связанных с удовлетворением требований в соответствии с нынешней системой, и позволит получить для Организации экономию. Кроме того, Организации не придется нести никаких дополнительных расходов, поскольку предусмотренных в настоящее время в бюджетах операций по поддержанию мира средств на компенсацию в связи со смертью или по инвалидности будет достаточно для обеспечения единообразной и стандартизированной компенсации. Группа 77 и Китай планируют представить Комитету для рассмотрения официальное предложение в целях решения вопроса о компенсации в связи со смертью или по инвалидности.

52. Г-н БАКЕРО (Колумбия), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, говорит, что система выплаты пособий в связи со смертью или по инвалидности не соответствует принципам, изложенным в резолюциях 49/233 и 50/223 Генеральной Ассамблеи. Нынешняя система является несправедливой и неравноправной. Она не предусматривает единых ставок выплаты пособий, и в некоторых случаях она вызывает задержки и дорогостоящие процедуры, которые еще более усугубляют страдания жертв и их семей. Ценность жизни "голубых касок" Организации Объединенных Наций не должна определяться по-разному – в зависимости от национальности. Движение неприсоединения согласно с Группой 77 и Китаем в том, что пришло время применить принятые Генеральной Ассамблеей положения, касающиеся выплаты пособий в связи со смертью или по инвалидности, путем использования единой системы в отношении всего миротворческого персонала. В этой связи Специальный комитет по операциям по поддержанию мира постановил, что аналогично единообразной выплате суточных наблюдателям и несению стандартных расходов, связанных с контингентами, для всех военнослужащих и наблюдателей должны применяться единые ставки выплаты пособий в связи со смертью или по инвалидности.

53. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) поддерживает заявления, сделанные представителем Объединенной Республики Танзании от имени Группы 77 и Китая и представителем Колумбии от имени Движения неприсоединения. Нынешняя системы выплаты пособий в связи со смертью или по инвалидности, при которой размеры ставок компенсации колеблются от 10 000 до 700 000 долл. США, является явно дискриминационной, в то время как ее длительные и громоздкие административные процедуры являются причиной чрезмерных задержек и разочарования бенефициариев.

54. Генеральный секретарь, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, юристы и сама Генеральная Ассамблея выступают за установление равных ставок для компенсации в связи со смертью или по инвалидности. В своей резолюции 49/233 Ассамблея единодушно поддержала принцип обеспечения одинакового подхода. В своем докладе, представленном в соответствии с этой резолюцией (A/49/906), Генеральный секретарь согласился с государствами-членами в том, что существующая система является несправедливой, указав, что страны, предоставляющие войска, считают, что эта система несправедлива, поскольку она основана на национальной практике, слишком неповоротлива и не может обеспечивать выплату компенсации в разумные сроки. Из шести предложений, содержащихся в этом докладе, Генеральный секретарь рекомендовал альтернативный вариант 3, который предусматривает

фиксированную ставку компенсации в размере 50 000 долл. США в связи со смертью и паушальную выплату по инвалидности, как наиболее справедливый и наиболее практичный.

55. Его делегация выражает удовлетворение мнением Управления по правовым вопросам относительно четкого правового статуса военнослужащих контингентов, содержащимся в докладе Генерального секретаря (А/50/1009), представленном в соответствии с резолюцией 50/223 Генеральной Ассамблеи. Она, в частности, хотела бы обратить внимание Комитета на пункт 8 этого доклада, в котором говорится, что, хотя в административном плане военный персонал национальных контингентов по-прежнему связан со своей соответствующей национальной армией, на период прикомандирования к операции они являются международным персоналом, находящимся в распоряжении Организации Объединенных Наций. Из этого следует, что в качестве международного персонала они имеют право на единую и стандартную компенсацию в связи со смертью или по инвалидности.

56. Его делегация также выражает удовлетворение в связи с мнением Консультативного комитета о том, что стандартизация ставок в значительной степени упростит обработку требований; она также обеспечит большую рентабельность. Кроме того, Консультативный комитет отметил, что максимальный размер компенсации в размере 50 000 долл. США позволит сэкономить для Организации средства (А/50/684, пункт 11). Согласно приложению II к докладу Генерального секретаря (А/49/906), сумма в размере 14,8 млн. долл. США была затребована в связи с 44 случаями смерти. Эта сумма могла бы составить 7,8 млн. долл. США в случае применения стандартных ставок.

57. Дальнейшие задержки в рамках переговоров о единой и стандартизированной ставке компенсации могут быть неправильно восприняты миротворческими войсками Организации Объединенных Наций. Его делегация надеется, что предложения относительно равной компенсации в связи со смертью или по инвалидности, представленные Группой 77 и Китаем и поддержанные Движением неприсоединения, встретят поддержку со стороны всех государств-членов.

58. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных стран – Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии и Чешской Республики, а также Норвегии, говорит о том, что серьезный интерес со стороны Европейского союза к вопросу о пособиях в связи со смертью или по инвалидности проистекает из того факта, что его государства-члены обеспечивают значительную долю финансовых взносов и военнослужащих для сил по поддержанию мира. Европейский союз с удовлетворением отмечает усилия Генерального секретаря, предпринимаемые в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи (резолюция 49/233, пункт 2) представить конкретные предложения о возможном изменении существующих процедур выплаты компенсации. Он также с удовлетворением отмечает его доклад о возможности введения плана страхования (А/50/1009), в частности содержащуюся в нем информацию о правовом статусе служащих контингентов. Нынешняя процедура, которую все государства-члены единодушно признают слишком громоздкой и длительной, необходимо упорядочить, с тем чтобы ускорить процесс удовлетворения заявлений о выплате компенсации. Европейский союз готов принимать активное участие в соответствующих консультациях.

59. Реформа процедур определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество, о которой шла речь в резолюции 50/222 Генеральной Ассамблеи, оказалась эффективной. Однако Европейский союз обращается к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить выполнение всех аспектов новых процедур и в случае необходимости предложить возможные дополнения и коррективы к процедурам в его докладе о первом полном году их применения. Тем временем Европейский союз просит Секретариат разъяснить некоторые аспекты, касающиеся применения новых процедур, и промежуточные договоренности. Союз хотел бы знать, например, принимались ли санкционированные в

соответствии с новой системой требования компенсировать расходы на внутренние перевозки от государств-членов, которым сейчас выплачивается компенсация в соответствии с прежней методологией. Кроме того, ни бюджеты, ни доклады о ходе отдельных миротворческих операций, представленные в ходе нынешней сессии, не содержат информацию о компенсации за имущество, которое должно выдерживать экстремальные климатические условия или интенсивную эксплуатацию. Европейский союз интересуется, принимались ли во внимание эти факторы при определении размеров компенсации и в ходе подготовки предлагаемых бюджетов. Следует просить Генерального секретаря включить стандартизированную информацию по данному положению во все будущие предложения по бюджету.

60. Что касается Резервного фонда для операций по поддержанию мира, то Европейский союз не поддерживает предложение о начислении государствам-членам их соответствующих долей заработанных процентов, пока Фонд не будет полностью капитализирован. В этой связи оратор напоминает о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/246 (пункт 14) постановила, что процент, накопленный на счете Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, должен быть переведен в Резервный фонд для операций по поддержанию мира. Европейский союз выражает согласие с Консультативным комитетом (A/50/976, пункт 13) в отношении того, что пять стран, ставшие государствами-членами в период 1990-1992 годов, т.е. до учреждения Резервного фонда для операций по поддержанию мира, но после определения их соответствующих взносов в соответствии со шкалой взносов, должны участвовать в этом Фонде.

61. Ссылаясь на заявление Европейского союза от 9 сентября 1996 года, он отмечает, что следует обеспечить здоровую основу для использования, инвентаризации и передачи имущества миссий по поддержанию мира, а также надлежащей координации между региональным использованием и закупками этого имущества в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы завоевать доверие со стороны государств-членов. Это также касается предлагаемых функций и финансирования функционирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия. Европейский союз будет рассматривать вопросы, поднятые Консультативным комитетом в документе A/50/985, а также Управлением служб внутреннего надзора в документе A/51/803, в контексте предлагаемого бюджета для Базы материально-технического снабжения на период, начинающийся 1 июля 1997 года. Согласно его пониманию, предлагаемый бюджет для Базы будет включен в предложение о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира. Он хотел бы знать, когда будет представлен всеобъемлющий доклад о ходе осуществления на рассмотрение Комитета.

62. В заключение оратор распространяет краткое резюме предложения Европейского союза об учреждении более справедливой и транспарентной шкалы взносов для операций по поддержанию мира. Предлагаемая шкала будет автоматически корректироваться в связи изменениями экономического положения и будет по-прежнему учитывать нужды государств-членов с низким уровнем дохода на душу населения.

63. Г-н ФАГУНДИС ДУ НАСИМЕНТУ (Бразилия) заявляет о своей поддержке замечаний, высказанных от имени Группы 77 и Китая и касающихся пособия в связи со смертью или по инвалидности. Поскольку Бразилия играет активную роль в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в течение последних лет, его делегация выражает надежду на то, что этот вопрос будет решен на возобновленной сессии. Нынешняя система представляет собой неприемлемый отход от принципа равенства, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций. Пришло время для утверждения единообразной ставки для пособий в связи со смертью или по инвалидности. Его делегация выражает также полное согласие с Консультативным комитетом в том, что смета выплат в связи со смертью или по инвалидности должна быть включена в бюджет каждой операции по поддержанию мира.

64. Г-н ФАРИД (Саудовская Аравия) заявляет о полной поддержке своей делегацией заявления, сделанного от имени Группы 77 и Китая, в отношении пособий в связи со смертью или по инвалидности. Система управления имуществом должна обеспечивать глобальную отчетность по всем материальным запасам Организации, а не только по имуществу, которое используется в ходе операций по поддержанию мира. Централизация деятельности механизмов по приему, инспекции, инвентаризации и решения вопросов, связанных с оборудованием и поставками, направляемыми миссиям и получаемыми от них, обеспечит максимум контроля и наиболее эффективное использование имущества Организации. Он спрашивает о результатах взаимоувязывания Общей системы кодирования Организации Объединенных Наций и системы кодирования Организации Североатлантического договора на шестимесячной экспериментальной основе. Результаты инвентаризации должны быть включены в финансовые отчеты миссий по поддержанию мира на основе первоначальной закупочной цены имущества и содержаться в отчетах на этом уровне до его возможной передачи. Ликвидация скидок на амортизацию предотвратила бы любые расхождения в отчетности по такой миссии, имущество которой используется повторно, включая комплекты снаряжения первой необходимости.

65. Имущество может быть передано или переведено в Бриндизи, а также в другие миссии на местах, финансируемые из начисленных взносов, по той же самой цене без каких-либо дополнительных расходов для государств-членов. Следует определять остаточную стоимость и сообщать Генеральной Ассамблее для принятия соответствующих мер лишь тогда, когда это имущество передается или каким-либо другим образом выставляется на продажу для использования на тех направлениях, которые не финансируются из начисленных взносов. Его делегация поддерживает рекомендацию относительно того, что любое оборудование, финансируемое из начисленных взносов, должно становиться собственностью Организации и, как только оно перестает служить своей первоначальной цели, должно использоваться в любой другой области деятельности Организации Объединенных Наций, финансируемой из начисленных взносов, без каких-либо дополнительных финансовых операций при условии, что будет доказана оперативная потребность в таком оборудовании для этой области деятельности. Однако передача и поступление имущества в другой области деятельности, финансируемой из добровольных взносов, должны осуществляться за плату с учетом амортизации.

66. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит о том, что, хотя невозможно определить стоимость человеческой жизни в денежном выражении, ее делегация считает, что надлежит выплачивать стандартное пособие в связи со смертью или по инвалидности в размере 50 000 долл. США. Организации Объединенных Наций следует ввести внутренний план страхования, поскольку коммерческое страхование является дорогостоящим и непредсказуемым. Заявления о выплате компенсации в связи со смертью или по инвалидности являются столь серьезными, что должны подаваться, скорее, национальными правительствами, нежели отдельными членами воинского контингента. Следует установить конкретные временные рамки для подачи таких заявлений, и необходимы определенные гарантии для того, чтобы оставшиеся в живых или инвалиды получали компенсацию в полном объеме. Ее делегация будет тесно сотрудничать с другими делегациями в достижении консенсуса по данному вопросу.

67. Как указывалось в ходе предыдущей возобновленной сессии, у ее делегации по-прежнему есть опасения в связи с методологией, используемой в отношении специальной шкалы начисленных взносов на операции по поддержанию мира и, в частности, в связи с отсутствием "потолка". "Потолок" является одним из основных элементов шкалы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Ее делегация вновь будет предлагать максимальную ставку в размере 25 процентов и содействовать проведению всеобъемлющей реформы действующей специальной процедуры с целью учреждения постоянной шкалы взносов на основе объективных критериев. Необходимо провести неофициальные консультации по этим вопросам.

68. До представления доклада по вопросу о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира она хотела бы подтвердить позицию своей делегации в отношении финансирования людских и прочих ресурсов. На протяжении многих лет ее делегация упорно работала над совершенствованием метода сбора средств для вспомогательного счета и обеспечением транспарентности и удовлетворения потребностей в людских ресурсах на основе равенства и справедливости. Она также прилагала большие усилия для обеспечения того, чтобы финансирование с этого счета деятельности управленческо-административного персонала и использования имущества в рамках программ осуществлялось в строгом соответствии с Правилами о персонале. Она выражает уверенность в том, что распоряжаться этим счетом будут на основе всех соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, касающихся рационального использования людских ресурсов.

69. Ее делегация выступает в поддержку просьбы Консультативного комитета, обращенной к Генеральному секретарю, относительно представления Пятому комитету через посредство Консультативного комитета окончательного текста проекта соглашения о типовых услугах, включая полный текст процедур осуществления и согласованный текст нормативных требований, а также ставки компенсации за принадлежащее контингентам имущество вместе с согласованным текстом всех определений (A/51/646, пункт 4). Ее делегация согласна с предложенными изменениями в проекте, за исключением тех, которые содержатся в пункте 18 приложения E. Вышеупомянутые формулировки она предлагает заменить следующими: "при условии существования мандата сроком на шесть месяцев и более и продления операции на один год и более" и "при условии существования мандата на продление операции на один год или более". Она также поддерживает просьбу Консультативного комитета, обращенную к Генеральному секретарю, относительно представления доклада о правовых последствиях осуществления новых процедур на основе Меморандума о взаимопонимании, а не Соглашения о взносах (A/51/646, пункт 7). Наконец, ее делегация считает, что применение новых процедур в связи с принадлежащим контингентам имуществом должно осуществляться в течение 1997 года, а не в кратчайшие по возможности сроки (A/51/646, пункт 8).

70. Г-н ХАНСОН (Канада) отмечает, что его делегация не согласна с введением "потолка" в отношении начисленных взносов на операции по поддержанию мира. Не следует более отходить от принципа платежеспособности. Такие предложения вызывают вопросы относительно увеличения в будущем взносов других государств, с тем чтобы компенсировать уменьшение начисленного взноса самого крупного и богатого вкладчика.

71. Его делегация готова рассмотреть предложение о том, чтобы шкала взносов на операции по поддержанию мира разрабатывалась на основе надбавок, установленных для постоянных членов Совета Безопасности, а не скидок, установленных для развивающихся и наименее развитых стран. Однако эти надбавки не должны быть сокращены до уровня ниже их нынешней ставки. Его делегация резервирует за собой право выступить по вопросу о недостатках нынешней шкалы взносов на операции по поддержанию мира позднее.

72. Г-н ЮСУФ (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы 77 и Китая и в связи с предложениями, выдвинутыми Европейским союзом и Соединенными Штатами Америки, отмечает, что позиция Группы 77 и Китая в отношении шкалы взносов на операции по поддержанию мира всем хорошо известна и что он выступит с дополнениями на следующем заседании.

73. Г-н ФАГУНДИС ДУ НАСИМЕНТУ (Бразилия) и г-жа ПОУЛИС (Новая Зеландия) заявляют о своей решительной поддержке выступления представителя Канады.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.